



# 港区に住んでいる 外国人の 声

Chinese	中文
Korean	한국어
Portuguese	Português
Spanish	Español
Filipino	Filipino
Vietnamese	Tiếng Việt
Nepali	नेपाली
Urdu	اردو

## What Foreign People in Minato Ward Are Saying

### ふだんの生活をするとき For Daily Life

つか にほんご せいかつ  
使おう! 日本語 ~生活をするとき~  
Let's Use Japanese! -Daily Life-



にほんご つか しごと おお  
日本語が 使えと できる 仕事が 多くなります。

You can do more jobs if you can speak Japanese.

かいご しごと  
介護の 仕事をしていたとき、  
はじめは、からだを動かす 仕事しか  
できませんでした。  
にほんご おぼ きろく  
日本語を 覚えて、記録を つける  
しごと  
仕事も できるようになりました。  
(インドネシアから 来た 人の 話)

When I started working in nursing care, I could only do physical work.

After I learned Japanese, I could also do jobs that required Japanese writing skills that required Japanese writing skill.

(By a person from Indonesia)

にほんご つか はたら じょうけん  
日本語が 使えることを 働く 条件にしている  
かいしゃ おお  
会社も 多いです。  
だから、にほんご つか はたら  
会社が 見つけやすいです。  
(東ヨーロッパから 来た 人の 話)

Many companies require you to use Japanese to work for them.

So, if you can use Japanese, it's easy to find a company to work for.

(By a person from Eastern Europe)

わたし はじめは、にほんご はな  
私も はじめは、日本語を 話すことが  
できなくて 大変でした。  
がんばって べんきよう はな  
がんばって 勉強して 話すことが  
できるように になりました。  
いま かいしゃ おな くに ひと  
今は 会社で 同じ 国の 人の  
つうやく  
通訳をしています。  
(ブラジルから 来た 人の 話)

I also couldn't speak Japanese at first, and I had a lot of trouble.

After studying Japanese really hard, I learned how to speak.

Now, I help people from my country with the language, at my company.

(By a person from Brazil)

くすり か やく た  
薬を 買うときに 役に立ちます。

It's helpful when you buy medicine.

やつまぐ くすり  
薬局で、どの薬を いつ どれくらい  
つか 使うかを 聞くことが できました。  
(ベトナムから 来た 人の 話)

At the pharmacy, I was able to ask what medication I should use, when to use it, and how long.

(By a person from Vietnam)

## ふだんの <sup>せい かつ</sup>生活をするとき For Daily Life

<sup>たい せつ</sup>大切な <sup>ひと</sup>人と <sup>はな</sup>話すことが <sup>できます</sup>できます。  
You can talk with people you care about.

<sup>わたし</sup>私の <sup>おつと</sup>夫は <sup>に ほん じん</sup>日本人です。  
<sup>に ほん ごと</sup>日本語を <sup>べん きょう</sup>勉強して、<sup>おつと</sup>夫の <sup>とう</sup>お父さんや  
<sup>かあ</sup>お母さんなどの <sup>たい せつ</sup>大切な <sup>ひと</sup>人たちが  
<sup>はな</sup>話すことが <sup>できるようになりました</sup>できるようになりました。  
(<sup>フィリピン</sup>から <sup>きた</sup>来た <sup>ひと</sup>人の <sup>はなし</sup>話)

My husband is Japanese.

By studying Japanese, I can now talk with my husband's parents and the people I care about.

(By a person from the Philippines)

<sup>に ほん</sup>日本の <sup>き</sup>決まりを <sup>し</sup>知ることが <sup>できます</sup>できます。  
You can learn about Japan's rules.

<sup>じ ぶん</sup>自分の <sup>くに</sup>国と <sup>に ほん</sup>日本で <sup>き</sup>決まりが  
<sup>ちが</sup>違うことが <sup>あります</sup>あります。  
<sup>し</sup>知らないうちに <sup>き</sup>決まりを  
やぶってしまうかもしれません。  
<sup>に ほん ごと</sup>日本語が <sup>できると</sup>できると <sup>に ほん</sup>日本の <sup>き</sup>決まりを  
<sup>し</sup>知ることが <sup>できます</sup>できます。  
(<sup>パキスタン</sup>から <sup>きた</sup>来た <sup>ひと</sup>人の <sup>はなし</sup>話)

Some rules in Japan are different from the rules in your home country.

You might break the rules without noticing them.

If you can speak Japanese, you can learn about Japan's rules.

(By a person from Pakistan)

## そのほかの <sup>こえ</sup>声 What others are saying

<sup>した</sup>ほかにも <sup>こえ</sup>下の <sup>こえ</sup>声 <sup>が</sup>がありました。 Other people have said the following:

- <sup>がい こと</sup>外国語よりも <sup>に ほん ごと</sup>日本語で <sup>けん さく</sup>検索したほうが  
<sup>に ほん</sup>日本の <sup>じょう ほう</sup>情報を <sup>さが</sup>探しやすいです。
- テレビや パソコンを <sup>か</sup>買ったときに、  
<sup>せつ めい しょ</sup>説明書で <sup>ど</sup>どのように <sup>つか</sup>使うかが  
わかりました。
- 店の <sup>みせ</sup>料理に <sup>りょう り</sup>アレルギーで  
<sup>た</sup>食べては <sup>い</sup>いけないものが  
<sup>はい</sup>入っているか <sup>き</sup>聞くことが <sup>できました</sup>できました。
- 自分が <sup>じ ぶん</sup>考えていることや <sup>かんが</sup>気持ちを <sup>き も</sup>  
<sup>ただ</sup>正しく <sup>つた</sup>伝えることが <sup>できます</sup>できます。
- <sup>に ほん</sup>日本の <sup>ぶん か</sup>文化や <sup>に ほん じん</sup>日本人の <sup>かんが</sup>考えかたを  
<sup>し</sup>知ると <sup>に ほん ごと</sup>日本語が <sup>もっと</sup>もっと  
わかるようになります。  
(<sup>いろいろな</sup> <sup>くに</sup>国から <sup>きた</sup>来た <sup>ひと</sup>人たちの <sup>はなし</sup>話)

•It's easier to find information in Japan if you search in Japanese than in another language.

•When I buy a TV or PC, I can find out how to use it by reading the manual.

•At a restaurant, I was able to ask if the food had something that I couldn't eat because of my allergies.

•You can correctly express what you think and feel.

•If you understand Japanese culture and ideas, you'll understand the Japanese language better.

(By people from many different countries)



# 港区に住んでいる 外国人の 声

Chinese	中文
Korean	한국어
Portuguese	Português
Spanish	Español
Filipino	Filipino
Vietnamese	Tiếng Việt
Nepali	नेपाली
Urdu	اردو

## What Foreign People in Minato Ward Are Saying

### 困ったとき

When You Need Help

つか におんこ せいかつ  
使おう! 日本語 ~生活をするとき~  
Let's Use Japanese! -Daily Life-



### 地震や 台風が 終わった 後にも 役に立ちます。

It's also helpful after an earthquake or typhoon.

日本語は、地震や 台風が 終わった  
後にも 役に立ちます。  
地震や 台風で 家が 壊れたときは、  
区役所や 保険会社などの 手続きが  
あります。  
日本語が できると、手続きを はやく  
することが できます。  
(ペルーから 来た 人の 話)

Japanese is also helpful after an earthquake or typhoon.

When your house is damaged because of an earthquake or typhoon, you should contact your ward office and insurance companies.

If you can use Japanese, you can go through the procedures quickly.

(By a person from Peru)

### 被害に あったときに 役に立ちます。

It's helpful when you report a crime.

昔、 かばんを 盗まれたことが あります。  
いつ どこで どんな かばんを  
盗まれたかを 警察の 人に 日本語で  
くわしく 話すことが できました。  
(南アメリカから 来た 人の 話)

My bag was stolen before.

I was able to talk to a policeman in Japanese. I told them when and where it was stolen and what kind of bag it was.

(By a person from South America)

### 困っている人を 助けることが できます。

You can help people in need.

日本に 来たとき、私は 日本語を  
話すことが できませんでした。  
今は 同じ 国の 人の 通訳をしたり、  
相談に 乗ったり できるように なりました。  
困っている 人を 助けることが できて  
うれしいです。  
(中国から 来た 人の 話)

When I came to Japan, I couldn't speak Japanese.

Now, I can help people from my country with the language and give them advice.

I'm glad I can help people in need.

(By a person from China)





# 港区に住んでいる 外国人の 声

Chinese	中文
Korean	한국어
Portuguese	Português
Spanish	Español
Filipino	Filipino
Vietnamese	Tiếng Việt
Nepali	नेपाली
Urdu	اردو

## What Foreign People in Minato Ward Are Saying

### 子どもを 育てるとき Raising Children

つか にほんご こ そだ  
使おう! 日本語 ~子どもを 育てるときなど~  
Let's Use Japanese! -Raising Children-



あか 赤ちゃんのことを くわしく 知ることができます。  
You can learn more about your baby.

にほん 日本では びょういん 病院で、 おあ 母さんと  
おなかの なか 赤ちゃんを てい き てき 定期的に  
みてもらいます。  
わたし にほんご いしや  
私は 日本語で 医者と くわしく  
はな 話すことが できました。  
つうやく たの 通訳を 頼まなくて すんだので よかったです。  
(フィリピンから き 来た ひと はなし 人の 話)

In Japan, moms and babies get regular check-ups  
at hospitals before the babies are born.

I was able to talk with a doctor in Japanese.

I'm glad that I don't have to ask for help with using  
another language.

(By a person from the Philippines)

こ 子どもと いっしょに にほんご ベん きょう  
子どもと いっしょに 日本語を 勉強しました。  
I studied Japanese with my children.

わたし こ  
私は、 子どもと いっしょに  
にほんご きょうしつ ベん きょう  
日本語教室で 勉強しました。  
とても たの 楽しかったので、 ぜひ  
やってみて ください。  
(スリランカから き 来た ひと はなし 人の 話)

I studied with my children in a Japanese class.  
We really enjoyed it. Please try it out.

(By a person from Sri Lanka)

こ きょうしつ み  
子どもの ピアノの 教室を 見つけることが できました。  
I was able to find a piano class for my children.

こ  
子どもが やりたいと い 言っていた  
ピアノの きょうしつ み 教室を 見つけることが  
できました。  
こ じゆく み  
子どもの 塾も 見つけることが  
できました。  
ちゅうごく (中国から き 来た ひと はなし 人の 話)

My children said they wanted to try the piano, and I  
was able to find a class.

I also found a cram school for them.

(By a person from China)